

**Zeitschrift:** Schweizerdeutsch : Vierteljahresdruck des Vereins Schweizerdeutsch

**Herausgeber:** Verein Schweizerdeutsch

**Band:** - (1979)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Sehr baslerisch ...

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## D Verbaust<sup>1</sup>

Der Puur het's wärli schöner as üserein,  
Er isch sy Her u Meister u förchtet nüt.  
Er läbt, isch gsung u froh u zfride,  
Z ergere bruucht er si wäger sälte.

So schön win är het's niemer im ganze Piet,  
Er het di schönste Matten u ds feissist Land,  
Die schwärste Söu, di töllste Chalber,  
alls tuet im brav uf em Märit gälte.

Er mues ja fryli wärchen u sälbt isch wahr;  
Hingäge tät's no mängen uf eignem Härd<sup>2</sup>.  
Hesch nüt, de bisch en arme Kärli,  
Nüt schlaht der a, u du blybsch en Arme.

<sup>1</sup> Missgunst – <sup>2</sup> Boden

Ob die Sprache Looslis für das Emmental heute noch gilt, ist eine offene Frage. «Mys Ämmital» beweist aber die dichterische Kraft Looslis, seine Fähigkeit, einem Thema die ihm gemäss Form zu geben, d.h. Dichtung zu schaffen, die Bestand hat. Daher dürfte man auch die Mahnung Eggimanns beherzigen, nicht zuviel zu interpretieren, da «die Gedichte für sich sprechen».

J. M. Bächtold

## Sehr baslerisch...

### Karl Paul:

#### Us der alte Bachlätte

Vor rund hundert Jahren begann der heute in amtlichem Deutsch Bachlettenquartier genannte, ausserhalb der damaligen Elsässerbahnlinie dem linken Ufer des Birsigflüsschens folgende Stadtteil zu entstehen und zu wachsen. Lehmig waren des Birsigs Ufer. Lehm, in Basel «Lätte» geheissen, gab dem Quartier seinen Namen, und Karl Paul ist da aufgewachsen und geblieben, um sein Handwerk als Schneidermeister fleissig auszuüben und zäh dabei zu bleiben. Er ist Meister der Zunft zu Schneidern der Stadt Basel geworden. Was er in rund siebzig Jahren alles gesehen und Fröhlich-Vergnügliches erlebt und gehört hat, erzählte er über eine lange Reihe von Ausgaben der kleinen Quartierzeitung «Der Bachlätte-Bott». Zusammengefasst hat er sie nun und ergänzt, und er hat ein liebenswertes, sehr baslerisches Buch daraus werden lassen,

das er mit Photographien aus frühen Tagen und mit allerlei Zeichnungen, Skizzen und Plänen ausgestattet und bereichert hat. Er hat sich der heute in seinem Wohn- und Arbeitsquartier gesprochenen Mundart bedient, die leicht zu lesen und zu verstehen ist. Und das macht schon über die Hälfte des Wertes dieser oft drolligen, gemütlichen Historien und Histörchen aus, wenn er auch hie und da Einflüssen anderer Dialekte oder gar des Hochdeutschen unterlegen ist, wenn bei ihm der Bäcker «baggt» statt «bacht», wenn ihm statt dem «sälbetsmool» ein verqueres «doomools» in die Feder gleitet; das schriftdeutsche «dann» wird sehr viel als «denn» ins Baseldeutsche eingeschleust, und das mancher Mundart gefährliche «sondere» (sondern) fehlt eben auch nicht. Inhaltlich ist «Us der alte Bachlätte» ein heimeliges Büchlein für Baselstädter geworden, in das man aber überall in der Schweiz ganz gern hineinschauen wird.

rbc.

## Aus Burrens neuen Monologen

### Louberhorn

das isch natürlich  
scho soublöd  
dass si jetz  
die Louberhornabfahrt  
uf e Sunndig verschobe hei

mir chöi doch em Heinz  
jetze nid telefoniere  
si söue am Sunndig  
nid cho ässe  
mir heige süsch öppis los

dr Heinz weis jo ganz genau  
dass i nid furtgoh  
wenn es Renne übertreit wird

nid emou richtig tränire  
hei si chönne  
und das isch natürlich  
uf son ere schwäre Pischte  
bsungers nötig  
süsch gits de doch no einisch Toti

s verwungeret mi überhaupt  
dass nid meh tödlichi Unfäu git  
wenn danksch  
wie schnäu dass  
die dört abefahre

em Irwin  
dämm Kanadier wo eis Johr  
het gmeint  
är chönni dr Klammer schloh  
ischs noch gschtange  
wos ne het zämegleit

immerhin he me dene Kanadier  
müsses anerchenne  
dass si tapfer hei kämpft  
und öppis hei gwogt...

Ernst Burren, Dr Zang im Pfirsich,  
S. 19f.

Bund Schwyzerdütsch.  
Erweiterter Sonderdruck aus  
«Heimatschutz» 1979/III.  
Dr. R. Trüb, Wirbelweg 8, 8702 Zollikon.